

# TINKUNAKUY *vivir el encuentro*

## RUNDBRIEF DES FREUNDKREISES TINKUNAKUY ROTTENBURG – STUTTGART UND SANTIAGO DEL ESTERO



# ¿Qué mirás bobo?

## Editorial



Folklore-Tänzer\*innen am Plaza de Libertad

Liebe Leserinnen und Leser,  
Liebe Freundinnen und Freunde des Austausches zwischen Santiago del Estero  
und Rottenburg-Stuttgart,

Nach der aufregenden WM muss man sich erstmal erholen, sich zurücklehnen und etwas im  
Tinkunkuy Rundbrief schmökern.

Die diesjährige Winterausgabe ist etwas ganz Besonderes, da wir zum ersten Mal seit der Pandemie  
auch Berichte unseren Praktikant:innen in Santiago del Estero lesen dürfen. Jana, Pia, Sebastian und  
David sind sehr gut in Santiago angekommen und erzählen uns über ihre erste Erfahrungen.  
Unsere Reverse-Freiwillige Carla berichtet über ihre ersten Monate und welche Erlebnisse und  
Erfahrungen sie bisher in Ravensburg gemacht hat.

Freut euch über Themen rund um den Fußball, der LGBTQ-Community in Argentinien und natürlich  
der nicht allzu beliebten Inflation.

Zum Schluss gibt es neben ein paar Empfehlungen auch noch etwas für das ein oder andere Gelüst  
nach argentinischem Essen auf den Weg.

Ich wünsche Euch viel Spaß beim Lesen!

¡Un abrazo bien fuerte!

*Franzi Dehm*



Asado wie in Argentinien - das Tinku-Grillfest letzten Sommer 2022

# 01

*allgemeines*

Editorial | 03  
Inhalt | 05

# 07

*aktuelles*

- 07 | Update Austauschprogramm
- 08 | Aussendegottesdienst in Obermarchtal
- 10 | Bericht Carla: Mis primeros meses
- 16 | Bericht Carla: Meine ersten Monate
- 20 | Casa Loca: Dank Weihnachtsplätzchen in Weihnachtsstimmung

# 12

*interessantes*

- 24 | LGBTQ in Argentinien
- 28 | Argentinien und Fußball
- 32 | Und täglich grüßt die Inflation
- 36 | ¿Qué onda?

# 38

*sabores argentinos*

Rezept: Choripan | 38

# 40

*impresum*

- 40 | Antrag auf Mitgliedschaft Tinkunakuy - Freundeskreis Santiago

IN VIER HEFTIGEN AUSGABEN



# Aussendegottesdienst im Kloster Obermarchtal

14. August 2022 - Obermarchtal

Im August fand das Abschlussseminar unserer Praktikant:innen in der schönen Klosteranlage in Obermarchtal statt. Während die Freiwilligen beim letzten Seminar sich auf die Ausreise vorbereiten, bietet es auch die Möglichkeit, den Familien einen Einblick in das Austauschprogramm zu geben.

Bei einem gemeinsamen Mittagessen durften wir die Familien unserer Freiwilligen besser kennenlernen.

Am Nachmittag zeigte Magnus Sprenger Impressionen seines Freiwilligendienstes und seiner Erlebnisse, die er in Argentinien gemacht hatte.

Anschließend fand der Aussendegottesdienst mit Padre Schänzle statt, zudem auch einige Mitglieder der Tinkunakuy-Familie gekommen waren.

Beim anschließendem Kaffee und Kuchen konnten wir den Tag mit vielen guten Gesprächen ausklingen lassen.

Vielen Dank an Padre Schänzle für den schönen Aussendegottesdienst und an alle Mitglieder des Freundeskreises, die die Freiwilligen begleitet haben.

¡Muchas gracias!





# Mis primeros meses

Carla Rios

Mi nombre es Carla Rios, tengo 24 años y soy de Santiago del Estero, Argentina. En mi país estudio para ser profesora de filosofía y también trabajo como fotógrafa de eventos. Siempre tuve un gran interés por la educación.

Me encanta pintar, hacer fotografías y viajar mucho. Creo que encuentro una mejor versión de mí mientras hago lo que me apasiona y, me gusta compartir eso con los demás.

Cuando se presentó la oportunidad de estar aquí, la propuesta realmente me encantó y me llenó de ilusión. Hoy puedo decir que fue sin dudas una gran decisión y un gran paso personal.

Siento que esto fue una bendición de Dios y estoy muy feliz y agradecida por ello. No tengo dudas de que él me acompaña en cada paso que doy.



Las emociones al principio son como un huracán, nuevos conocimientos, nueva información, nuevos descubrimientos diarios, nunca se deja de aprender y comienzas a convivir con eso. Creo que estar aquí y convivir con la cultura, rutina, trabajo y estilo de vida es un choque muy fuerte. Se aprende algo nuevo todos los días, se conocen personas increíbles a diario, aprendes a conocerte a vos mismo, pones a prueba tus habilidades y sobre todo te cuestionas absolutamente todo.

Te das cuenta que vivir el momento realmente significa mucho estando aquí. Se extraña mucho a la familia y las costumbres, pero también te sientes motivado porque descubres algo nuevo y adoptas costumbres nuevas. Convivir con otros voluntarios el primer mes es algo increíble, no sólo aprendes de la cultura alemana sino también de los demás países, es un proceso que enriquece.



Me gustaria destacar que lo que descubrí al llegar en Alemania es que los alemanes no son personas "frías" como solemos imaginar los latinoamericanos. La gente del BDKJ, trabajo, familias, mentores, voluntarios, ex-voluntarios, etc. Todos, te abren las puertas, te reciben muy bien, te hacen sentir como en casa.

Descubrí que están muy predispuestos a ayudar siempre que lo necesites, desde lo más simple a lo más complejo. Todos tratan de entenderte, de ponerse en tu lugar.

Realmente da gusto encontrarse con personas así, y ese es el motivo por el cual me gustaría a seguir explorando este país. Aprendo a convivir, a organizarme, a sentir emociones que quizás nunca imaginé sentir, pero que sin dudas son necesarias para crecer.

Los primeros meses son intensos pero fundamentales para crear lazos, para conocer en profundidad el estilo de vida, para movilizarse, expresarse, comunicarse. Actualmente me encuentro viviendo en Unterankenreute con la familia Allgaier.



Al comienzo fue difícil realizar ese cambio, de convivir diario por un mes con los otros voluntarios a vivir con una familia alemana. El idioma es un pequeño obstáculo pero con el tiempo aprendí y sigo aprendiendo a comunicarme y expresarme mejor. Por suerte la familia es realmente buena, amable, comprensible y me ha ayudado mucho a aprender el alemán. Me corrigen siempre que es necesario y me dan tips para poder comunicarme mejor. Me siento como en casa cuando estoy con la familia, siempre

intentan compartir y enseñar sus costumbres, también tienen interés por mi cultura, con la mamá cocinamos juntas, y otras veces cocino platos típicos de mi país para la familia. Me encanta que la conexión con la familia sea tan buena, como voluntaria considero que es fundamental sentirse acogido por la familia. Soy latina, mi cultura se basa en el compartir, compartir con la familia, con amigos y hasta con desconocidos, todos somos hermanos. Encontrar eso aquí es muy valioso.

No tengo dudas que me iré de aquí con muchos conocimientos y experiencias. Respecto a mi trabajo, estoy haciendo mi servicio voluntario en St. Konrad Schule en Ravensburg. Estoy acompañando en las clases de español en Gymnasium y también en AG Spanien – Argentinien. Sin dudas son mis clases favoritas, no solo porque debemos comunicarnos en español, sino porque también me encanta escuchar y ayudar en la comunicación. Participar en estas clases y ayudar con la pronunciación, actividades, juegos, etc, me hacen sentir muy contenta y también muy orgullosa de cada estudiante. Estoy muy agradecida por formar parte de

esto, mientras lo vivo me afirmo a mi misma que en un futuro me veo dando clases, enseñando y aprendiendo de mis estudiantes. También me encuentro en los Unterricht en las clases 4B y 4D, ayudando a las profesoras, corrigiendo tareas de matemáticas y alemán, ayudando a los niños en la realización de sus actividades, etc. Me gusta mucho y al mismo tiempo aprendo de cada clase, de cada grupo. Asimismo, estoy ayudando en los Ganztagesgruppe, acompañando en las horas de Mittagsfreizeit y Frühbetreuung. Se siente bien llegar a la escuela y que los niños me reconozcan, que quieran pasar tiempo conmigo o simplemente quieran hablar.



Los niños se expresan de una manera muy diferente a los niños de mi país. Son mas distantes al inicio y no suelen comunicarse mucho, pero ya llevo dos meses en la escuela y realmente son niños muy dulces. El cariño que tienen para dar es inmenso y eso me motiva cada día en mi trabajo.

Todo esto es nuevo para mí, en mi país la educación y los espacios en las escuelas son totalmente distintos. La educación esta centrada en el profesor, en el aula y los estudiantes sentados aprendiendo en ese contexto. Creo que es interesante y novedoso el sistema educativo de St. Konrad. Realmente me asombra que los niños sean tan independientes, me encanta que la escuela tenga diferentes espacios,

muchos juegos y muchas actividades para el tiempo libre. También me encanta dar paseos por los bosques con los niños, explorar la naturaleza y aprender de ellos los valores y el respeto que le tienen a la madre tierra.

El trabajo de cada persona que acompaña es esencial. Considero que la enseñanza y su nivel es muy bueno, realmente es una escuela que se preocupa por dar lo mejor a cada estudiante.

Para mí es muy bueno encontrarme aquí. Espero dejar una huella marcada en cada persona que conozca durante este año de servicio.

Y deseo volver a mi país llena de nuevos conocimientos que enriquezcan mi alma.



# Meine ersten Monate

Carla Rios

Mein Name ist Carla Rios, ich bin 24 Jahre alt und komme aus Santiago del Estero.

In Santiago studiere ich Philosophie und arbeite außerdem als Eventfotografin. Ich hatte schon immer ein großes Interesse an Bildung & Erziehung.

Ich liebe es zu malen, zu fotografieren und viel zu reisen. Ich glaube, ich entdecke immer eine bessere Version von mir, während ich Dinge mit Leidenschaft tue und diese mit anderen teilen kann.

Als ich die Chance bekommen habe, ein Jahr in Deutschland einen Austausch zu machen, war ich von dieser Möglichkeit sehr begeistert. Heute kann ich sagen, dass es definitiv eine gute Entscheidung und ein großer persönlicher Schritt für mich war.

Ich fühle, dass dies ein Segen Gottes war, wofür ich sehr glücklich und dankbar bin. Ich habe keinen Zweifel daran, dass er mich bei jedem Schritt begleitet, den ich mache. Die Emotionen am Anfang sind wie eine Wirbelsturm, der aus neuem Wissen, neuen Informationen, neue Entdeckungen besteht, die man jeden Tag auf's Neue macht, an die man sich jedoch nach einer gewissen Zeit gewöhnt.

Für mich war es anfangs ein starker Schock, hier in Deutschland zu sein, mit einer anderen Kultur, der Routine, der Arbeit und dem Lebensstil zu leben.

Man lernt jeden Tag etwas Neues, man trifft jeden Tag unglaubliche Menschen, man lernt sich selbst kennen, man testet seine Fähigkeiten und vor allem stellt man alles in Frage.

Du erkennst, dass es wichtig ist, den Moment zu leben und zu genießen. man vermisst natürlich auch seine Familie und deren Gewohnheiten, aber man fühlt sich auch gleichzeitig motiviert, weil man immer wieder neue Dinge und Traditionen entdecken kann. Das Zusammenleben mit anderen Freiwilligen im ersten Monat war etwas unvergessliches, da man nicht nur die deutsche Kultur kennenlernt, sondern auch die anderen Länder, was mich sehr bereichert hat.

Ich möchte betonen, dass ich bei meiner Ankunft in Deutschland festgestellt habe, dass die Deutschen keine „kalten“ Menschen sind, wie wir Lateinamerikaner uns das oft vorstellen. Die Menschen des BDKJs, die Arbeit, die Familien, die Mentoren, die Ehrenamtlichen, Ex-Freiwilligen, etc.

Alle von ihnen öffnen dir ihre Türen, empfangen dich mit offenem Herzen und lassen dich wie zu Hause fühlen.

Ich habe festgestellt, dass sie sehr hilfsbereit sind. Wann immer man sie braucht - von den einfachsten bis zu den komplexesten Dingen - sie versuchen dir immer zu helfen.

Sie alle versuchen, dich zu verstehen und sich in dich hineinzusetzen. Es ist wirklich schön, solche Leute zu treffen, und das ist der Grund, warum ich dieses Land gerne weiter erkunden möchte.

Ich lerne, mit anderen Menschen zusammenzuleben, mich zu organisieren, Emotionen zu empfinden, die ich zuvor nicht kannte, die aber zweifelsohne notwendig sind, um weiter zu wachsen.

Die ersten Monate sind intensiv, aber grundlegend, um Bindungen zu schaffen, um den Lebensstil kennen zu lernen, sich Dinge zu trauen, sich auszudrücken und zu kommunizieren.

Ich wohne derzeit in Unterankenreute bei der Familie Allgaier. Am Anfang war es schwierig für mich, mich vom täglichen Zusammenleben mit den anderen Freiwilligen im ersten Monat, auf das Leben in einer deutschen Familie umzustellen.

Die Sprache ist ein kleines Hindernis, aber mit der Zeit habe ich gelernt damit umzugehen und lerne jeden Tag aufs Neue, mich besser zu verständigen und auszudrücken. Zum Glück ist meine

Gastfamilie wirklich nett, freundlich und verständnisvoll und sie helfen mir sehr, Deutsch zu lernen. Sie korrigieren mich, wenn es nötig ist, und geben mir Tipps, wie ich mich besser ausdrücken kann. Ich fühle mich zu Hause, wenn ich bei meiner Gastfamilie bin.

Sie versuchen, mir ihre Traditionen zu zeigen, mir diese beizubringen und sie interessieren sich auch für meine Kultur. Ich koche oft mit meiner Gastmutter zusammen und manchmal kochen wir auch typische argentinische Gerichte für die Familie.



Ich finde es toll, dass die Verbindung zu meiner Gastfamilie so gut ist, denn als Freiwillige ist es für mich von grundlegender Bedeutung, das Gefühl von Geborgenheit zu haben.

Ich bin eine Latina, und meine Kultur basiert auf dem Teilen: dem Teilen mit der Familie, mit Freunden und sogar mit Fremden, denn wir sind alle Brüder und Schwestern. Das hier zu finden, ist sehr wertvoll für mich. Ich habe keinen Zweifel daran, dass ich nach diesem Jahr eine Menge Wissen und Erfahrung mit nach Hause nehmen werde.

Ich arbeite an der St. Konrad Schule in Ravensburg. Ich begleite hier den Spanischunterricht am Gymnasium und auch die AG „Spanien - Argentinien“. Diese sind zweifelsohne meine Lieblingsklassen, nicht nur weil wir in Spanisch kommunizieren, sondern auch, weil ich gerne zuhöre und bei der Kommunikation helfe. Ich bin sehr glücklich, dass ich Teil dieser Klassen sein darf, dass ich den Schüler:innen bei der Aussprache helfen darf, mit ihnen Aufgaben und Spiele machen kann. Gleichzeitig bin ich auch stolz auf jede:n einzelne:n Schüler:in.

Ich bin sehr dankbar, dass ich Teil dieses Programms bin, und während ich hier neue Erfahrungen sammle, bestätigt es mich noch viel mehr, dass ich mir für die Zukunft als Lehrerin vorstellen kann.

Ich bin auch im Unterricht in den Klassen 4B und 4D tätig. Ich unterstütze dort die Lehrer, korrigiere die Hausaufgaben in Mathematik und Deutsch, helfe den Kindern bei ihren Aufgaben usw. Es gefällt mir sehr gut und gleichzeitig lerne ich von jeder Klasse und von jeder Gruppe. Ich helfe auch bei der Ganztagesgruppe und begleite die Stunden der Mittagsfreizeit und der Frühbetreuung. Es ist ein gutes Gefühl, in die Schule zu kommen, von den Kindern erkannt zu werden, die gerne mit mir Zeit verbringen oder einfach nur mit mir reden möchten.

Die Kinder drücken sich ganz anders aus als die Kinder in meinem Land. Sie sind anfangs eher distanziert und reden nicht so viel. Aber nach meinen 2 Monaten hier kann ich bestätigen, dass alle Kinder sehr nett und herzlich sind. Sie geben mir so viel Liebe zurück, was mich jeden Tag mehr bei meiner Arbeit motiviert.



All das ist neu für mich, denn in meinem Land unterscheidet sich der Unterricht und die Räumlichkeiten in den Schulen völlig. Im Mittelpunkt der Bildung steht der Lehrer im Klassenzimmer und die Schüler, die in diesem Kontext sitzen und lernen. Ich denke, das Bildungssystem von St. Konrad ist interessant und innovativ. Es erstaunt mich wirklich, dass die Kinder so selbstständig sind. Ich finde es toll, dass die Schule verschiedene Räume, viele Spiele und viele Freizeitaktivitäten bietet. Ich liebe es auch, mit den Kindern in den Wäldern spazieren zu gehen, die Natur zu erkunden und von ihnen die Werte und den Respekt für Mutter Erde zu lernen.

Die Arbeit jeder Person, die das Projekt begleitet ist essenziell. Ich finde, dass der Unterricht und das Niveau sehr gut sind, es ist wirklich eine Schule, die sich bemüht, das Beste für jede:n Schüler:innen zu geben.

Ich bin sehr glücklich, hier zu sein. Ich hoffe, dass ich bei jedem Menschen, dem ich in diesem Dienstjahr begegne, meine „Fußspuren“ hinterlassen kann. Und ich möchte mit neuen Erfahrungen, die meine Seele bereichern werden, in mein Land zurückkehren.

# Dank Weihnachtsplätzchen in Weihnachtsstimmung

Pia Hummel

Hallo Liebe Tinkunakuy-Freunde,

Mit diesem Bericht, möchte ich Euch einen kleinen Einblick in unsere ersten Wochen in Argentinien geben.

Endlich!

Nach langem Warten ging unsere Reise schließlich am Abend des 01. November mit dem Flug von Frankfurt über Madrid nach

Buenos Aires los. Nach insgesamt ca. 16 Stunden Flugzeit landeten wir in Buenos Aires, wo Adriana (eine unserer Mentorinnen) bereits auf uns wartete. Frisch gestärkt nach einem Mittagessen, haben wir noch die Stadt erkundet, den Obelisk von Buenos Aires und das Viertel „La Boca“.

Am nächsten Morgen (03. November) ging es dann mit einem 1,5 Stunden Flug los nach Santiago del Estero. Von Ilette (unsere Mentorin) wurden wir am Flughafen in Santiago herzlich empfangen.

Zuerst fuhren wir zu der neuen WG, in der wir hier wohnen.

Dort warteten einige Mitarbeiter der SAED auf uns. Nach der Begrüßung und Besichtigung der Wohnung sind wir alle zusammen in ein italienisches Restaurant essen gegangen.

In der ersten Woche wurden wir zur SAED eingeladen, damit wir darüber sprechen, wo wir arbeiten wollen, wie wir uns sozial engagieren können und was es sonst noch wichtiges gibt.

An unserem ersten Sonntag in Santiago waren wir bei Ilette und ihrer Familie zum „Asado“ eingeladen. Ilette hat uns an der Wohnung abgeholt und wir sind einkaufen gegangen, dabei haben wir natürlich sehr viel Fleisch eingekauft.

Nach einer knappen Woche in Santiago del Estero hatten wir dann auch schon unseren ersten Arbeitstag. Ich bin im Kindergarten „Sagrada Familia“, Jana ist in einer Primaria (Grundschule), Sebastian in einer Secundaria (Weiterführende Schule) und David ist ebenfalls in einem Kindergarten.

Es macht großen Spaß, mit den Kindern zu spielen und die Erzieherinnen zu unterstützen, auch wenn es mit der Sprache besonders am Anfang etwas schwierig war. Sehr schön zu sehen und auch miterleben zu dürfen ist, wie der Nationalstolz ausgelebt wird. Mit dem Hissen der Flagge von Argentinien und der Provinz am Morgen und mit den vielen besonderen Tagen, die gefeiert werden.

Zum Beispiel den „Día de la Tradición“ (am 10. November) durfte ich im Kindergarten mitfeiern. Die Kinder trugen traditionelle Kleidung, haben traditionelle Speisen mitgebracht (Empanadas, Süßspeisen, ...) und alle Chacarera getanzt.

Eins steht fest, Tradition wird hier großgeschrieben.

Damit wir selber auch Chacarera lernen, besuchen wir einen Tanzkurs, in dem wir die Grundschritte lernen.



Mein Geburtstag am 12. November habe ich also schon hier in Santiago gefeiert. Dabei gab es reichlich Torte, mit viel Dulce de Leche.

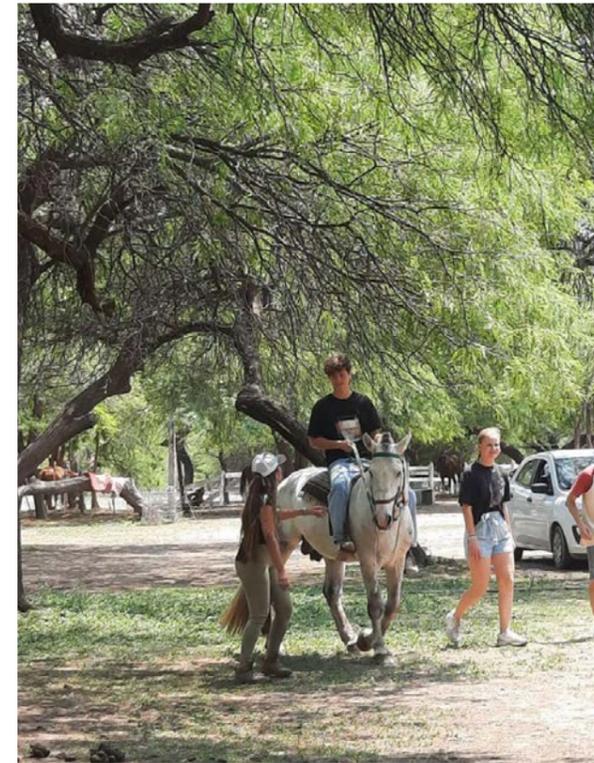
Es war mal etwas anders, den Geburtstag im November bei 30 °C zu feiern...

Außerhalb der Arbeit helfen wir bei sozialen Projekten mit, wie zum Beispiel auf einem Reiterhof, der am Samstagvormittag Reittherapie für autistische Kinder anbietet. Mit Enzo, einem Reverse-Freiwilligen, den wir bereits in Deutschland kennengelernt haben, waren wir an einem Sonntagabend beim „Patio del Indio Froilan“. Dort haben wir Mate getrunken, Tortilla gegessen und mitgetanzt.

In der WG haben wir trotz der hohen Temperaturen Weihnachtsplätzchen gebacken, um etwas in Weihnachtsstimmung zu kommen, was hier bei 40 °C sehr schwierig ist...

Liebe Grüße aus dem warmen und sonnigen Santiago del Estero

*Pia*



Pride-Parade in Buenos Aires



Hallo liebe Tinkunakuy Freunde,

mein Interesse an der rechtlichen Stellung und Lebenssituation von Menschen in Argentinien, welche von Heteronormativität abweichen, ist vor allem durch meine bisherigen persönlichen Berührungspunkte mit dem Thema LGBTQ in Santiago del Estero geweckt worden. Zum einen, weil das Thema in meinem ersten richtig langen Gespräch hier angesprochen wurde, als es um Themen, Bewegungen und Entwicklungen ging, die mich in Deutschland und sie in Argentinien bewegen. Zum anderen, weil ich während meiner ersten Woche in meiner Secundaria von einer Schülerin zu einer pride parade in Santiago eingeladen wurde. Nach diesen beiden Begegnungen mit dem Thema LGBTQ war für mich klar, dass ich in jedem Fall mehr über die Rolle von LGBTQ und deren soziale Bewegungen in der argentinischen Gesellschaft lernen möchte.

Nach diesem doch sehr anekdotischen Einstieg, möchte ich nun einen kleinen fachlicheren und sachlicheren Einblick über das Thema liefern. Zum besseren Verständnis lohnt sich, wie so oft auch, ein kleiner Rückblick in die Geschichte. In der präkolumbianischen Zeit lebten mehrere indigene Völker im heutigen Argentinien, dazu gehören die Mapuche und die Guaraní, welche homosexuelle Beziehungen akzeptierten oder ihnen zumindest mit Gleichgültigkeit begegneten. Zusätzlich kannten die Mapuche ein drittes Geschlecht, das sie Weye nannten. In der Tat wurden Weye-Individuen weder als männlich noch als weiblich angesehen, sondern als eine Art Mischung aus beidem. Weye spielten in der Regel bestimmte wichtige gesellschaftliche Rollen, darunter die eines Machi, eines Mapuche-Schamanen.

Mit der Ankunft des spanischen Reiches im 16. Jahrhundert, verbreitete sich das Christentum in Argentinien, was wiederum eine negative Einstellung gegenüber Homosexualität zur Folge hatte. Berichten zufolge bezeichneten die Kolonisatoren die indigenen Völker als „Wilde“, auch weil sie homosexuelle Handlungen vornahmen, und nannten die Mapuche die „Sodomiten Patagoniens“. Seit der Kolonialisierung blieben homosexuelle Menschen bis in die 1980er Jahre unterdrückt und waren Schikanen durch die Polizei ausgesetzt. Während der Zeit der Militärdiktatur von 1976 bis 1983 herrschte im ganzen Land ein Unterdrückungssystem des Militärs, welches insbesondere homosexuelle Menschen massiv verletzte.



Künstlerische Darstellung eines Machi (Mapuche-Schamanens)

Seit dem Ende der Diktatur und der darauffolgenden Demokratisierung Argentiniens, verbesserte sich die Lage für Schwule und Lesben stetig. Infolge dieser Entwicklung haben gleichgeschlechtliche Paare seit 2003, in den Provinzen Río Negro, Córdoba und den Städten Villa Carlos Paz, Río Cuarto und Buenos Aires, die Möglichkeit eine eingetragene und anerkannte Partnerschaft einzugehen. Während diese Partnerschaften zwar die weitgehend gleichen Rechte wie heterosexuelle Ehen erhielten, blieb eine Adoption weiterhin unerlaubt. Im Jahr 2006 wurde das Decreto 214 verabschiedet, welches die Diskriminierung am Arbeitsplatz auf Grundlage der sexuellen Orientierung untersagt. Zusätzlich regelt das Decreto 721, welches 2020 verabschiedet wurde, ein Diskriminierungsverbot von Trans-Personen.

Im Dezember des Jahres 2009 heiratete das erste homosexuelle Paar im argentinischen Ushuaia, welches so nicht nur in Argentinien sondern auch in ganz Südamerika als erstes Paar die gleichgeschlechtliche Ehe einging. Ein Jahr darauf, am 5. Mai 2010, sprach sich das argentinische Parlament für eine landesweite Einführung der gleichgeschlechtlichen Ehe aus, welche ebenso im argentinischen Senat mehrheitlich angenommen wurde, sodass noch im selben Jahr die damalige argentinische Präsidentin Cristina Fernández de Kirchner das entsprechende landesweit geltende Gesetz unterzeichnete. Das seit 2012 geltende Gesetz zur Geschlechtsidentität ermöglicht zusätzlich eine geschlechtsangleichende Operation und Änderung des Geschlechtseintrags, ohne eine bis dahin nötig gewesene psychiatrische Behandlung.



Pride-Parade in Santiago del Estero

Auch war Argentinien das erste lateinamerikanische Land, welches im Juli 2021 eine Kennzeichnung für nicht-binäre Menschen in Ausweisdokumenten einführte. Von da an konnten Reisepässe und Personalausweise im Geschlechtseintrag ein „X“ enthalten. Neben der rechtlichen immer weiter voranschreitenden Gleichberechtigung von Homosexuellen, trans- und nicht binären Menschen, sind Homosexualität und homosexuelle Handlungen nicht nur legal, sondern auch mittlerweile weitgehend gesellschaftlich akzeptiert. Dafür spricht auch eine Umfrage des Pew Research Center aus dem Jahre 2020, in welcher sich 76% der befragten Argentinier für eine Akzeptanz der Homosexualität aussprachen, sodass Argentinien mittlerweile als das südamerikanische Land mit der positivsten gesellschaftlichen Einstellung zur Homosexualität eingestuft wurde. Besonders Buenos Aires ist zu einem wichtigen Ziel für LGBT-Tourismus geworden und wurde als „Südamerikas Schwulenhauptstadt“ bezeichnet.

Auch wenn es in Argentinien, wie leider überall auf der Welt, immer noch Berichte über Mobbing gegen LGBT-Personen, insbesondere gegen Jugendliche, gibt, bleibt dennoch festzuhalten, dass die Geschichte und Situation von LGBTQ-Menschen und deren Rechten eine sich stets bewegende ist, was dazu führt, dass Argentinien nicht nur im lateinamerikanischen, sondern auch im internationalen Vergleich zu den LGBTQ freundlichsten Ländern zählt.

# Argentinien & Fußball

David Schnauz



Als ich mich dafür entschieden habe, meinen Text über das Thema „Fußball in Argentinien“ zu schreiben, war mir noch nicht klar, dass ich damit in eine völlig neue und eigene Welt eintauchen werde. Ich lernte von verzweigten, politisch-ähnlichen Systemen innerhalb der Vereine, jahrzehntelangem großen Einfluss des Fußballs auf die Politik des Landes, bis hin zu Fanclubs, bestehend aus einer Mischung von gewaltbereiten Hooligans und Ultras. Im folgenden Text werde ich versuchen, euch die komplexe Welt des argentinischen Fußballs ein Stückchen näherzubringen.

Zunächst möchte ich euch den Aufbau der argentinischen Fußballvereine vorstellen, welcher dem eines Miniaturstaats stark ähnelt. Ganz oben steht ein\*e Präsident\*in, oder ein Vorstand. Der/Die Präsident\*in wird von eigeschriebenen Mitgliedern des Clubs gewählt. Sollte man als Mitglied in den Vorstand gewählt werden wollen, bildet man Gruppierungen und führt eine Art Wahlkampf. Diese Gruppierungen sind kleine, klubinterne Parteien, die sich teilweise nach politischen Ideologien formen. Das bedeutet also, dass die Fans/Mitglieder die demokratische Macht der Vereine sind und an dieser Stelle offenbart sich eine Problematik. Der Anteil von militanten Fangruppierungen, die sogenannten Barras Bravas (übersetzt etwa „Wilde Horde“), ist in Argentinien besonders hoch. Mitglieder sollen, genauso wie ihre Fußballspieler, aguante beweisen, das heißt Angriffslust und Durchhaltevermögen.

Dies kann als philosophische Basis der argentinischen Hooligans angesehen werden. Man soll als „zwölfte/r Spieler\*in“ jedes Spiel anschauen, aus voller Brust mitsingen und seine Mannschaft unterstützen. Das bedeutet aber auch, bei gewalttätigen Auseinandersetzungen mit militanten Fans des Gegners oder in Machtkämpfen interner Gruppierungen mitzumischen und so seine Treue und Liebe zum Klub zu beweisen. Um in den Barras Bravas wirklich aufsteigen zu können, wird Gewalt sogar verlangt, sozusagen als echter Beweis der Treue. Zudem ist in den letzten Jahren die organisierte Kriminalität in den Barras Bravas ebenfalls zu einem immer größeren Problem geworden. Ticketverkäufe auf dem Schwarzmarkt, Schutzgelderpressung, Drogenhandel, Morde im Zusammenhang mit dem Sport, das alles ist Realität im argentinischen Fußball.



Hinzu kommt außerdem noch, dass die Clubs nicht nur verantwortlich für die Sportstätte sind, sondern ebenfalls Verantwortung über soziale Institutionen, Schulen, Kindertagesstätten und Ferienhorte tragen. Damit besitzen diese auch noch eine gewisse wirtschaftliche Macht, woraus wiederum auch politischer sowie gesellschaftlicher Einfluss resultiert. Vor allem als Präsident\*in eines großen Fußballclubs mit vielen Anhänger\*innen ist dieser Einfluss sehr bedeutend, wie das Beispiel Mauricio Macris deutlich macht. Er hat durch seine Club-Präsidentschaft bereits viele Anhänger\*innen gesammelt und konnte damit den Sprung in die richtige Politik Argentiniens schaffen.

1995 – 2007 Präsident der Boca Juniors  
2007 – 2015 Bürgermeister Buenos Aires  
2015 – 2019 Präsident Argentiniens



Die Kombination aus organisierter Kriminalität und politischem Einfluss birgt große Gefahren. Ein Beispiel dafür: In der Vergangenheit gab es einen Vorfall, bei dem die Boca-Barras zwölf Sicherheitsleute zusammengeschlagen haben – rechtliche Folgen gab es für keine/n der Täter\*innen. Dass dieser Einfluss von der Regierung überhaupt so weitreichend zugelassen wurde, ist auf das Jahr 1978 zurückzuführen, das Jahr der Weltmeisterschaft in Argentinien. Die Militärregierung stellte verschiedene Fangruppierungen ein, um die Ein- und Ausgänge der Stadien zu kontrollieren. Mit der Zeit wuchsen die Aufgaben – und die Abhängigkeiten. Heute ist das Verhältnis zwischen Politiker\*innen, Manager\*innen und Barras bestimmt von

gegenseitigen Gefälligkeiten. Der argentinische Soziologe Pablo Alabarces sagte dazu: „Keiner kann den anderen anklagen“, denn jeder arbeitet mit jedem. Im Rückblick auf das Thema ist mir klar, dass ich leider nicht alle Aspekte berücksichtigen konnte. Trotzdem hoffe ich, einen kleinen Einblick in die instrumentalisierte Welt des argentinischen Fußballs geben konnte. All die schlechten Momente in den vergangenen Jahren überschatten die eigentliche Schönheit des Sports genauso wie die Dinge, um die es als Fan eigentlich gehen sollte:

[Gemeinschaft und die Liebe zum Fußball.](#)

# Und täglich grüßt die Inflation

Jana Hensinger

Als ich mit dem Schulleiter meiner Grundschule über die wirtschaftliche Lage Deutschlands sprach und in diesem Zuge auch die Inflation erwähnte, fing er lauthals an zu lachen und meinte, die Deutschen sollen sich beruhigen. Verständlicherweise, mit dem Wissen, dass die monatliche Preissteigerungsrate Argentiniens der Preissteigerungsrate Deutschlands des ganzen Jahres 2022 entspricht. Und seitdem werde ich hier fast täglich mit dem Thema Inflation und seinen Auswirkungen konfrontiert, vor allem in Gesprächen mit santiagueños in der gleichen Selbstverständlichkeit, mit welcher man sonst über das Wetter redet, was zeigt, welch große Rolle die Inflation im Alltag der Menschen spielt. Während für uns Freiwillige lediglich unser Taschengeld für Verpflegung

und Transport jeden Monat ansteigt und wir uns wundern, warum wir im Supermarkt gefragt werden, ob wir in Raten zahlen wollen, erzählen mir meine Kolleginnen und Kollegen davon, dass jede\*r von ihnen zwei Jobs braucht, um zu überleben, und immer noch nicht gut zu leben. Für das Verständnis zunächst ein paar wirtschaftliche Hintergründe. Ein Verbraucherpreisindex (VPI) gibt die durchschnittlichen prozentualen Veränderungen des Preisniveaus bestimmter Waren und Dienstleistungen an, die von privaten Haushalten für Konsumzwecke gekauft werden. Die Veränderung des Verbraucherpreisindex zum Vorjahresmonat oder Vorjahr wird als Inflationsrate bezeichnet.

Die Jahresveränderungsrate des VPIs in Argentinien lag im Oktober 2022 bei 88 %. Die monatliche Veränderung des VPI betrug 6,4%, sodass die kumulierte Inflation 76,6 % beträgt. Damit belegt Argentinien den Spitzenplatz in der weltweiten Inflationsliste. 1.000 Pesos, wohlgemerkt die größte Banknote, die im Umlauf ist, reichen hier gerade mal für einen Burger mit Pommes. Die Inflation ist ein den Argentinier\*innen sehr bekanntes Phänomen, man könnte sie fast als Inflationsexpert\*innen bezeichnen. In den vergangenen 50 Jahren gab es selten stabile Preise. Schon Ende der 80er Jahre stieg die Inflationsrate auf sagenhafte 3.000 %. Im stark verschuldeten Argentinien bahnt sich seit Jahren eine Wirtschaftskrise an. Seit 2008 gibt es kein signifikantes Wirtschaftswachstum mehr und seit 2019 liegt die Inflationsrate bei über 50 %.

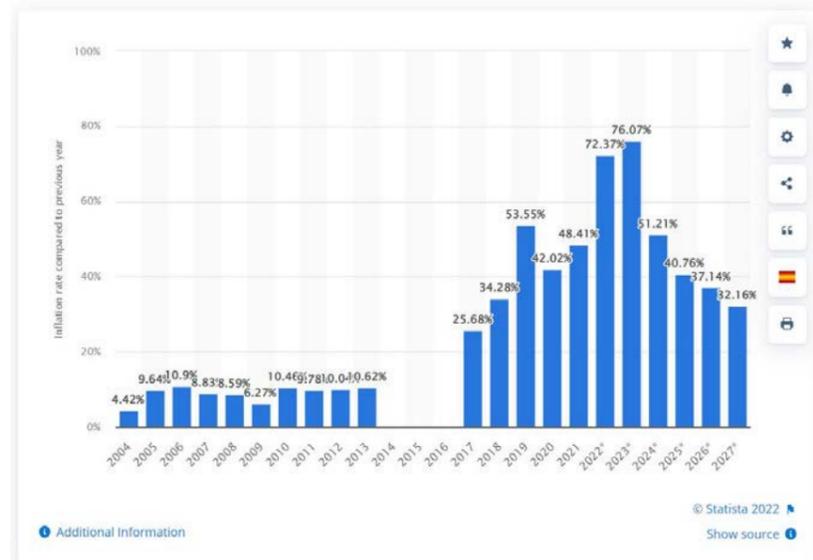
Katalysiert wurde die prekäre Lage noch einmal stark durch die Coronapandemie. Staatspräsident Fernández sagte während des monatelangen harten Lockdowns, er wolle lieber 10 % mehr Arme als 100.000 Tote, doch jetzt hat Argentinien beides: 116.000 Tote durch Corona und eine Armutsrate, die seit Beginn der Pandemie von 35 auf über 42 % der Bevölkerung angestiegen ist. Seit Jahrzehnten lebt rund 30 % der Bevölkerung unterhalb der Armutsgrenze. Durch den rasanten Kaufkraftverlust drohen 20 % der 47 Millionen Argentinier\*innen in die Armut abzurutschen. Seit Januar 2016 liegen die Lohnsteigerungen stets unter der Inflationsrate, was immer mehr Menschen, auch aus der sogenannten Mittelschicht, in die Armut treibt. Ebenso die Sozialhilfen verlieren durch die Inflation ihren Wert und der monatliche Mindestlohn liegt weit unter



dem Wert des Grundnahrungsmittelkorbs für eine vierköpfige Familie.  
Was immer weiter steigende Preise für Lebensmittel und Energie im persönlichen Alltag und für den gesellschaftlichen Zusammenhalt bedeuten, spüren wir derzeit in Europa immer mehr, wenn auch in einem ganz anderen Ausmaß. So lässt sich auch in Argentinien eine zunehmende Polarisierung der Gesellschaft beobachten. Dem radikalen Marktliberalismus, der die Abschaffung der Staatsbürokratie, der Zentralbank und des Pesos fordert, steht der Sozialismus, der vor allem die einkommensschwachen Bevölkerungsschichten unter den Schutz des Staates stellen will und Ausgleichszahlungen für die hohe Inflation fordert,

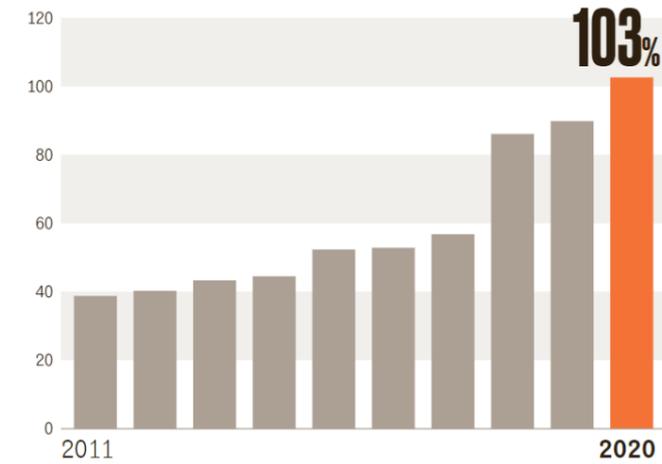
entgegen. In diesem polarisierten Umfeld lassen sich soziale und wirtschaftliche Reformen schwer umsetzen. Die Regierung von Fernández und der mächtigen Vizepräsidentin Cristina Kirchner, die das Land selbst von 2007 bis 2015 regierte, wird von heftigen Machtkämpfen des Führungsduos um den richtigen Kurs erschüttert. Und mit dem Schwinden des Vertrauens in die Regierung schwindet auch das Vertrauen in die Landeswährung: Der Dollar, der die Stabilität verspricht, die der Peso nicht mehr halten kann, ist auf dem Schwarzmarkt mehr als doppelt so viel wert wie der offizielle Wechselkurs des Pesos.

Argentina: Inflation rate from 2004 to 2027  
(compared to the previous year)



## Argentinien Staatsverschuldung auf Höchstwert

Staatsverschuldung in Prozent des BIP



Da der Staat viele Auslandsschulden zu bezahlen hat und kaum noch über Dollar-Reserven verfügt, dürfen die Argentinier\*innen nur 200 Dollar pro Monat mit einem 65-prozentigem Steueraufschlag kaufen und so erfreuen sich auch Kryptowährungen immer größerer Beliebtheit. Viele Jugendliche sehen angesichts der hohen Inflation keinerlei Perspektiven, irgendwann einmal Eigentum zu haben. Die Verzweiflung der Gesellschaft zeigt sich mir im Kleinen in Santiago, wo die Löhne besonders niedrig sind, aber die Stimmen werden in Demonstrationen und Streiks immer lauter und hoffen, Gehör zu finden.



# ¿Qué onda?

In der Rubrik ¿Qué onda? findet ihr verschiedene Interessante Verlinkungen zu Filmen, Artikeln und vielem mehr.  
Einfach QR-Code abschnappen und schmökern.

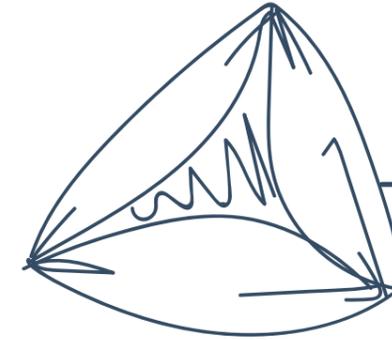
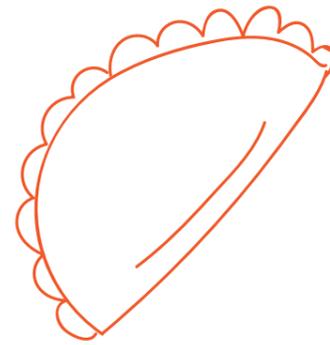
ARD Mediathek  
WM 1978 - Sieg unter Folter

1978 gewann Argentinien als Gastgeber die Fußball-WM zum ersten Mal, und das während einer der brutalsten Diktaturen Lateinamerikas. Doch der Fußball blieb wie immer unpolitisch. Bis heute spaltet das Turnier das Land auf schmerzliche Weise.



Instagram  
oldhouses\_sgo

Wer Fan von Lost-Places und interessanten Geschichten hinter alten Fassaden ist, kann auf diesem Instagram-Account alte und verlassene Häuser aus Santiago del Estero entdecken.



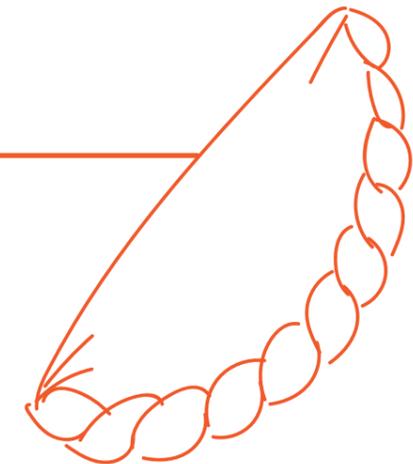
Spotify  
Argentina: Life with hyperinflation

Die Inflation in Argentinien ist mit 95% nun auf dem höchsten Stand seit den 1990 Jahren. In diesem Podcast (EN) berichten Menschen aus Argentinien, wie die Inflation deren Alltag beeinflusst.



DW  
Argentinien - Die Rückkehr der Jaguare

Jahrzehntelang waren Jaguare im Norden Argentiniens ausgerottet. Ein großes Auswilderungsprojekt ermöglicht nun ihre Rückkehr. Das Ziel: das Ökosystem des Feuchtgebietes Esteros del Iberá wieder ins Gleichgewicht zu bringen.





## Hauptgericht

# Choripan con Chimichurri

traditionell - Streetfood - Fleisch - Klassiker

## Zutaten

8 kleine Chorizos (gibt's bei EDEKA)  
4 Baguettebrötchen

1 großer Bund Petersilie  
2 Knoblauchzehen  
1 kleine Zwiebel  
ca. 100ml Olivenöl  
1 EL Essig  
Limette  
Chili  
Thymian  
Salz, Pfeffer

### Schritt 1

Schneide die Chorizos mit einem scharfen Messer seitlich auf, ohne sie zu zerschneiden und lege sie auf den Grill (alternativ können diese auch in der Pfanne gebraten werden). Aufgrund des hohen Fettanteils der Chorizos geht das Grillen sehr schnell. Achte darauf, dass die Würste nicht verbrennen.

### Schritt 2

Für das Chimichurri die Petersilie und die Zwiebeln mit dem Knoblauch klein hacken. Limette auspressen und den Saft mit den restlichen Zutaten mischen.

### Schritt 3

Um eine bessere Konsistenz zu bekommen können die Zutaten gemörsert oder mit dem Mixer ganz leicht „anpüriert“ werden.

### Schritt 4

Lege die Brothälften auch auf den Grill und lasse sie anrösten.

Nach dem Anrösten kannst du das Chimichurri auf den Baguettebrötchen verteilen, die Chorizo darauf legen und nochmals etwas Chimichurri darüber geben.

Nach Belieben kann man das Choripan auch noch mit Salatblatt und Tomate „gesünder“ machen.

## Profittipp

Das Chimichurri ist noch besser, wenn man es einen Tag zuvor vorbereitet und es mit einem Lorbeerblatt im Kühlschrank ruhen lässt.

Gutes Gelingen!



## Antrag auf Mitgliedschaft im Tinkunakuy – Freundeskreis Santiago

Ich möchte Mitglied werden bei „Tinkunakuy – Freundeskreis Santiago“. Mir ist bewusst, dass die Entscheidung über meine Mitgliedschaft dem Vorstand des Freundeskreises vorbehalten ist.

Ich verpflichte mich freiwillig zu einem jährlichen Mitgliedsbeitrag von \_\_\_\_\_ Euro. Die Kündigung meiner Mitgliedschaft oder die Änderung des Mitgliedsbeitrags ist jederzeit möglich. Die Kündigung/Änderung erfordert die Schriftform (per E-Mail reicht aus). Bereits gezahlte/eingezogene Beiträge werden nicht zurückerstattet.

Ich ermächtige das Bischöfliche Stiftungsschulamt als geschäftsführende Stelle bis auf Widerruf, den oben angegebenen Betrag jährlich von folgendem Konto abzubuchen:

IBAN: \_\_\_\_\_

BIC: \_\_\_\_\_

Kontoinhaber: \_\_\_\_\_

Angaben zu meiner Person:

Name: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Ich bin ehemalige(r) Praktikant(in):  ja, im Jahr: \_\_\_\_\_ /  nein

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift

“El atardecer es una maravillosa oportunidad  
para apreciar todas las grandes cosas  
que el sol nos da!”

Mehmet Murat İldan



## Impressum

Tinkunakuy – vivir el encuentro  
Rundbrief des Freundeskreises Tinkunakuy  
Stiftung Katholische Freie Schule  
der Diözese Rottenburg Stuttgart

Spendenkonto Tinkunakuy  
IBAN DE02 6415 0020 0002 2440 08  
Swift-BIC SOLADES 1 TUB  
(Spendenbescheinigung möglich)

Verantwortlich für die Redaktion: Franziska Dehm  
Illustration: Franziska Dehm  
Kontakt: [franazgoestoargentina@gmail.com](mailto:franazgoestoargentina@gmail.com)

Willst du beim nächsten Rundbrief etwas beitragen?  
Schreibe mir einfach eine Mail.